

Art. 1242

- PL Instrukcja obsługi**  
Programator
- 
- H Használati útmutató**  
Programozó egység
- 
- CZ Návod k použití**  
Programovací jednotka
- 
- SK Návod na použitie**  
Programovacia jednotka
- 
- GR Οδηγίες χρήσεως**  
Φορητός Προγραμματιστής
- 
- RUS Инструкция по эксплуатации**  
Программатор
- 
- SLO Navodila za uporabo**  
Programska enota
- 
- UA Інструкція з експлуатації**  
Блок управління клапанами полива
- 
- HR Upute za uporabu**  
Jedinice za programiranje
- 
- BG Инструкция за експлоатация**  
Програматор
- 
- RO Instrucțiuni de utilizare**  
Programator portabil
- 
- D Betriebsanleitung**  
Programmiereinheit

# GARDENA programozó egység

Üdvözljük a GARDENA kertben...



Ez az eredeti német használati utasítás fordítása.

Kérjük, olvassa el gondosan a használati útmutatót, és tartsa be az itt leírtakat. A használati útmutató alapján ismerkedjen meg a programozó egységgel, annak helyes használatával, valamint a vele kapcsolatos biztonsági tudnivalókkal.



Biztonsági okokból olyan gyermekek és 16 éven aluli fiatalok, illetve személyek nem használhatják ezt a programozó egységet, akik ebből az útmutatóból nem ismerkedtek meg a használatával. Szellemi vagy testi fogyatékkal rendelkező emberek csak egy hozzáértő ember felügyelete mellett használhatják a terméket.

→ A használati útmutatót gondosan őrizze meg.

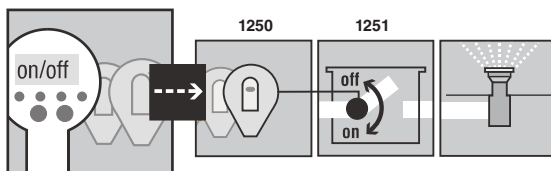
## Tartalomjegyzék

1. A GARDENA programozó egység alkalmazási területe	12
2. Az Ön biztonsága érdekében	13
3. Működés	13
4. Üzembehelyezés	14
5. Kezelés	15
6. Hibaelhárítás	19
7. Üzemen kívül helyezés	20
8. Műszaki adatok	21
9. Garancia	21

## 1. A GARDENA programozó egység alkalmazási területe

### Meghatározás

A programozóegység az öntözőrendszer része és a **1250-es** vezérlőelem programozására szolgál, akár naponta 6 programozható időponttal, **1251-es** öntözőszeleppel csatlakoztatva.



Így teljesen automatikus, vezérlő kábel nélküli öntözőrendszerek állíthatók össze, amelyek különböző vízigényű növényágások öntözésére használhatók ill. nem elegendő vízmennyiség esetén is biztosítják a teljes berendezés működését.

A GARDENA által mellékelte használati útmutató betartása előfeltétele a programozó egység rendeltetésszerű használatának.

### Figyelem!



A programozó egységet kizárólag a GARDENA öntözőszelepek vezérlő egységeinek programozására szabad használni.

## 2. Az Ön biztonsága érdekében



A megadott, max. 1 éves üzemi időtartam elérése érdekében csak 9 V IEC 6LR61 alkáli elemet szabad alkalmazni. Varta vagy Energizer elemet javasolunk.

→ Az adatátviteli hibák elkerülése érdekében idejében cserélje ki az elemet.

### LCD kijelző:

Magas / alacsony külső hőmérsékletek esetén előfordulhat, hogy kialszik az LDC kijelző. Ez azonban nem befolyásolja az adatok megőrzését és a pontos adatátvitelt. Az üzemi hőmérsékleti tartományban ismét látható lesz az LCD kijelző.

### Programozó egység:

A programozó egységet nem károsítja a ráfröccsenő víz.

→ Ennek ellenére akadályozza meg, hogy közvetlen vízszugár érje a készüléket, ill. ne hagyja azt az öntözőt területen.

### Vezérlő egység:

A vezérlő egység az öntözőszelepen található. Zárt fedél esetén nem károsítja a ráfröccsenő víz.

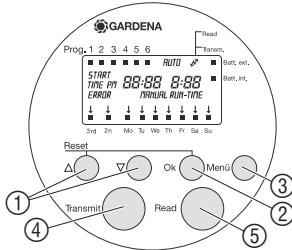
→ Ügyeljen arra, hogy öntözéskor mindig zárva legyen a doboz-fedél.

### Áttelelés:

→ A vezérlő egységet a téli időszakban fagymentes helyen tárolja vagy vegye ki belőle az elemet.

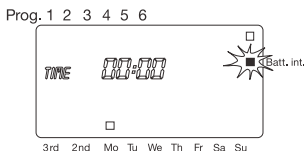
## 3. Működés

### Gombkiosztás



- ① **▲-▼-Gombok:** A bevitt adatok módosítása ill. továbbkapcsolása. (Ha a ▲-▼ gombok egyikét nyomva tartja, akkor a módosítás a gyorsátfutásban történik.)
- ② **Ok-gomb:** Átveszi a ▲-▼ gombokkal beállított értékeket.
- ③ **Menü-gomb:** Programszintet vált.
- ④ **Transmit-gomb:** A programozó egységből a vezérlő egységbe viszi át az adatokat.
- ⑤ **Read-gomb:** A vezérlő egységből a programozó egységbe viszi át az adatokat.

### Elemállapot kijelző

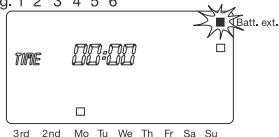


A kijelzőben egy-egy elemállapot kijelző szimbólum van a programozó és a vezérlő egység részére.

### A programozó egység elemének állapota:

Ha nem éri el az elem a szükséges feszültséget, akkor addig villog a **Batt. int.** kijelző, amíg ki nem cseréli az elemet. Ha nem cseréli ki az elemet az első **Batt. int.** villogás után, akkor a programozó készüléken még kb. 40-szer váltható az áramtakarékos funkcióból az üzemmódba.

Prog. 1 2 3 4 5 6



## A vezérlő egység elemének állapota:

Ha lemerült az elem, csatlakozott vezérlő egység esetén az adatátvitel után **(Read)** addig villog a **Batt. ext.** kijelző, amíg le nem választja a vezérlő egységet a programozó egységről. Ekkor cserélje ki a vezérlő egység elemét.

Ha nem cseréli ki az elemet és a vezérlő egység az öntözőszelvényre kerül, nem fognak tovább működni az öntözőprogramok. Nem lehet kézi irányítással öntözni a vezérlőrész **ON/OFF** gombja segítségével.

### Automatikus áramtakarékos funkció:

Ha 2 percen át nem nyom meg egy gombot sem, akkor áramtakarékos készenléti üzemmódra kapcsol a programozó egység. Teljesen kialszik a kijelző képernyő. Ha bármelyik gombot megnyomja, akkor a kijelző képernyő a fő szinten áll (óraidő, nap).

## 4. Üzembehelyezés

### Ragassza fel a programozó egységre a programozási segítséget:

A programozó egység felragasztható formában mellékelt programozási segítség.

→ Ragassza fel a programozási segítséget a kézi fogantyú elemtartóval szembeni oldalára.

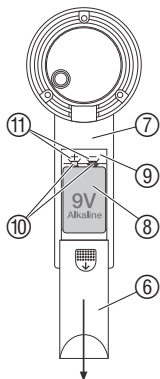
### Ragassza fel az öntapadós címkét a vezérlő egységre:

→ Jelölje meg a vezérlő egységeket az öntapadós címkével (1-12-ig).

*Ez teszi egyértelművé az öntözőterv hozzárendelését a vezérlő egységekhez.*

### Az elem a programozó egységben:

Programozás előtt tegyen egy-egy 9 V-os elemet a programozó és a vezérlő egységbe.



1. Húzza le a kézi fogantyú hátoldalán ⑥ lévő tetőt ⑦ és vegye ki az esetleg benne lévő üres elemet.

2. Megfelelő irányban helyezze be az elemet ⑧ (lásd a +/- jelölést az elemtartóban ⑨ és az elemen ⑧).

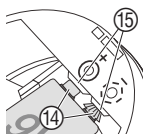
3. Nyomja be az elemet ⑧ az elemtartóba ⑨.

*Az elem érintkezői ⑩ szoruljanak erősen az érintkező rugókhoz ⑪.*

4. Tolja felfelé a fedelet ⑥ és zárja be az elemtartót ⑨.

Az elem berakása újraindítást idéz elő. Ekkor **D:00**-át mutat az idő és nincs még beállítva a naptári nap. A **TIME** és az órajelző **D**-án villog a kijelzőn. Állítsa be az óraidőpontot és a hét aktuális napját (l. 5. Működtetés „Óraidő és nap beállítása”).

### Az elem berakása a vezérlő egységbe:

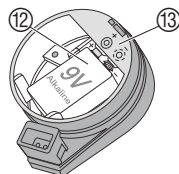


1. Megfelelő irányban helyezze be az elemet ⑫ (lásd a +/- jelölést az elemtartóban ⑬ és az elemen ⑫).

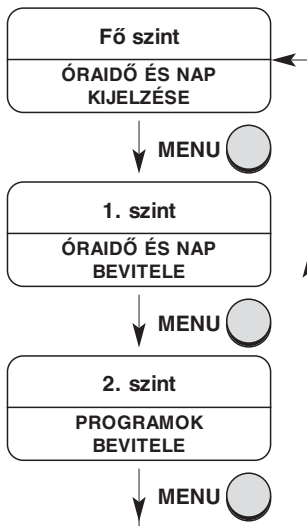
2. Nyomja be az elemet ⑫ az elemtartóba ⑬.

*Az elem érintkezői ⑭ szoruljanak erősen az érintkező rugókhoz ⑮.*

A vezérlő egység üzemkész.



## 5. Kezelés

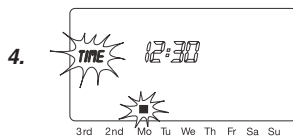
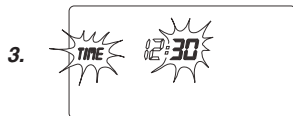


### Programszint-csere:

→ Nyomja meg a **Menü**-gombot.

*A kijelző mindenkor egy programszinttel vált tovább.*

### Idő és nap beállítása:



## A 3 programszint szerkezete

A kezelés lépései 3 szintre oszthatók:

### Fő szint:

- A programozások befejezése után:
  - kijelzi az aktuális időpontot, az aktuális napot
  - kijelzi a kiosztott öntözőprogramokat
  - villog az óra és a percek közötti kettőspont.
- A „Kézi öntözési időtartam módosítás” funkció aktiválása.
- Programadatok küldése és fogadása.

### 1. szint:

- Az aktuális idő és az aktuális nap beállítása.

### 2. szint:

- Az öntözőprogramok beállítása vagy módosítása.

## Óraidő és nap (1. szint)

Az öntözőprogramok elkészítése előtt állítsa be az időt és a napot.

1. Ha nem új elemet tett be és a kijelző a fő szintet jeleníti meg, akkor nyomja meg a **Menü**-gombot.

*TIME és az órajelzés villog a kijelző képernyőn (pl. 0).*

2. Az óraidő beállítása a **▲-▼** gombokkal (pl. **12** óra), majd erősítse meg az **OK** gombbal.

*TIME és a perc jelzés villog a kijelző képernyőn.*

3. A percek beállítása a **▲-▼** gombokkal (pl. **30** perc), majd erősítse meg az **OK** gombbal.

*TIME és a hét napja villog a kijelző képernyőn.*

4. A hét napjának beállítása a **▲-▼** gombokkal (pl. **Mo** hétfő), majd erősítse meg az **OK** gombbal.

Ezzel készen van az idő és a nap beállítása. Kb. 2 másodpercig ez látszik a kijelzőn. Ezután a kijelző a 2. szintre vált az öntözőprogramok elkészítéséhez és villog az 1. programtárolóhely kijelző (l. „Öntözőprogram létrehozása.”).

## Öntözőprogramok elkészítése :

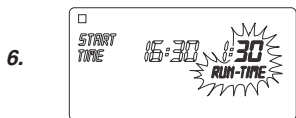
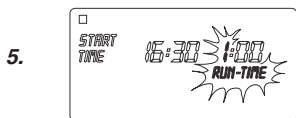
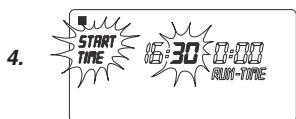
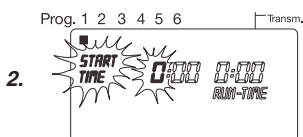
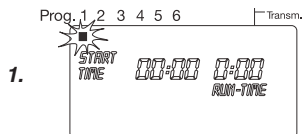
## Öntözőprogramok (2. szint)

**Előfeltétel:** Az aktuális idő és az aktuális nap beállítása megtörtént.

Mielőtt beírja az öntözési adatokat, javasoljuk, hogy az öntözési terv áttekinthetősége érdekében írja be az öntözőszelepek adatait a használati útmutató függelékében található öntözési tervbe.

### Válasszon programtároló helyet:

6 öntözési program menthető el.



1. Ha nem újonnan állította be az időt és a napot és a kijelző a fő szintet jeleníti meg, akkor nyomja meg kétszer a **Menü**-gombot.

Az **1** programtárolóhely-kijelző villog a kijelző képernyőn.

2. A **▲-▼** gombokkal válassza ki a programtárolóhelyet (pl. **1** programtárolóhely), majd erősítse meg az **OK** gombbal.

**START TIME** és az órajelzés villog a kijelző képernyőn.

### Az öntözés kezdő időpontjának beállítása :

3. Az öntözés kezdő óráinak beállítása a **▲-▼** gombokkal (pl. **15** óra), majd erősítse meg az **OK** gombbal.

**START TIME** és a perc jelzés villog a kijelző képernyőn.

4. Az öntözés kezdő perceinek beállítása a **▲-▼** gombokkal (pl. **30** perc), majd erősítse meg az **OK** gombbal.

**RUN TIME** és az órajelzés villog a kijelző képernyőn.

### Az öntözés időtartamának beállítása :

5. Az öntözés időtartamának beállítása órákban a **▲-▼** gombokkal (pl. **1** óra), majd erősítse meg az **OK** gombbal.

**RUN-TIME** és a perc jelzés villog a kijelző képernyőn.

6. Az öntözési időtartam perceinek beállítása a **▲-▼** gombokkal (pl. **30** perc), majd erősítse meg az **OK** gombbal.

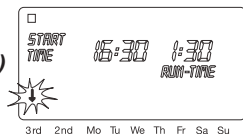
A **↓** nyíl villog az öntözési ciklus kijelző fölött a kijelző képernyőn.

### Az öntözési ciklus beállítása :

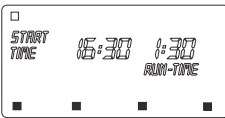
(a) minden második **2nd** vagy harmadik **3rd** nap (az aktuális naptól számítva)

(b) választható tetszés szerinti nap (ezzel akár naponta is lehetséges)

7. (a)

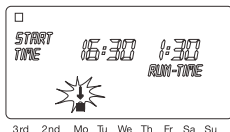


3rd 2nd Mo Tu We Th Fr Sa Su

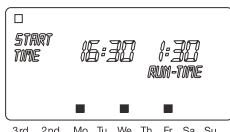


3rd 2nd Mo Tu We Th Fr Sa Su

7. (b)



3rd 2nd Mo Tu We Th Fr Sa Su

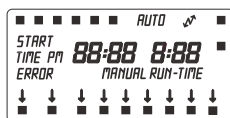


3rd 2nd Mo Tu We Th Fr Sa Su

### Öntözőprogram módosítása:

#### A programozó mód befejezése idő előtt:

#### Újraindítás:



### 7. (a) Öntözési ciklus minden 2. vagy 3. nap:

A ▲-▼-gombokkal állítsa be a ↓ nyilat **2nd**-re vagy **3rd**-re (pl. **3rd** = minden 3. nap), majd erősítse meg az **OK** gombbal.

Elmenti az öntözőprogramot és az öntözési ciklust (pl. **3rd**) és a heti beállítási program (pl. **Mo, Th, Su**) 2 másodpercig látható a kijelző képernyőn. Ezután a kijelző ismét az 1. pontra vált és villogni kezd a következő programtárolóhely kijelző.

#### A heti program napjai az aktuális naphoz igazodnak

– vagy –

### (b) öntözési ciklus tetszés szerinti napokra:

A ▲-▼ gombokkal állítsa be a ↓ nyilat a kívánt napra (pl. **Mo** = hétfő), majd aktiválja/inaktiválja az **OK** gombbal. Ha minden kívánt nap aktivált (pl. **Mo, We, Fr**), annyiszor nyomja meg a ▼ gombot, hogy eltűnjön a **Su** fölötti ↓ nyíl.

Elmenti az öntözőprogramot és az öntözési ciklust (pl. **Mo, We, Fr**) 2 másodpercig látható a kijelző képernyőn. Ezután a kijelző ismét az 1. pontra vált és villogni kezd a következő programtárolóhely kijelző.

Ha már van beállított öntözőprogram a programtárolóhelyek egyikén, az újra beállítás nélkül megváltoztatható.

Az öntözési idő kezdete, hossza és a ciklus értékei előre beállíthatók. Így csak a ténylegesen változtatni kívánt öntözőprogram értékeket kell módosítani. Minden más érték az „Öntözőprogram készítés”-ben az **Ok** gombbal egyszerűen átvehető.

A programozó mód bármikor befejezhető idő előtt is.

→ Nyomja meg a **Menü**-gombot.

Megjelenik a fő szint (idő és nap).

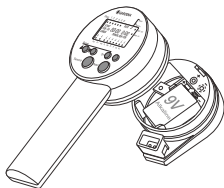
#### A programozó egység alapállapotba kerül vissza és törlődik minden programadat.

→ ▲-gomb és az **Ok** gomb megnyomása egyszerre, 2 másodpercen át.

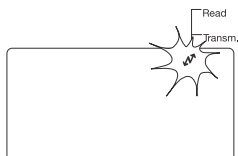
- A kijelző összes szimbóluma megjelenik 2 másodpercre a kijelző képernyőn.
- Az összes program adatai törlődnek.
- A kézi folyamatidő 30 percre (**0:30**) áll be.
- Megmarad a rendszeridő és a nap beállítása.

A ▲ és az **Ok** billentyűk kombinációjával kiváltott reset (újraindítás) minden programszinten kiváltható. Ezután a kijelző képernyő a fő szintet mutatja.

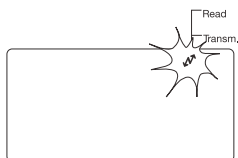
### A vezérlő egység összekapcsolása a programozó egységgel:



### Öntözőprogramok küldése (átvitel a vezérlő egységre):



### Öntözőprogramok fogadása (átvitel a programozó egységre):



## Öntözőprogramok átvitele

Csak akkor lehetséges adatcsere, ha a programozó és a vezérlő egység mindegyikében van egy 9 V-os elem és a programegység a fő szinten van.

Az öntözőprogramok átviteléhez össze kell kapcsolni a vezérlő egységet a programozó egységgel.

A vezérlő egység formailag csak egy pozícióban vezethető be a programozó egység csatlakozó részébe.

→ Kerüljön mindenféle erőbehatást.

1. Vezesse be a vezérlő egységet a programozó egység alsó oldalán lévő csatlakozásba.
2. Enyhén nyomja meg vezérlő egységet, hogy az teljesen illeszkedjen a programozó egységre.

### A vezérlő egységben elmentett öntözőprogramokat felülírja a programozó egység.

Az öntözőprogramok kényelmesen és gyorsan, tetszés szerinti számú vezérlő egységre vihetők át.

Az öntözőprogramoknak a vezérlő egységre történő átvitelekor az aktuális idő, nap és a kézi öntözési időtartam is átkerül.

**Előfeltétel:** Az aktuális idő és az aktuális nap beállítása megtörtént, készen van az öntözőprogram.

1. A vezérlő egység összekapcsolása a programozó egységgel.
2. Addig nyomja a **Menü**-gombot, míg megjelenik a fő szint (idő és nap).
3. Nyomja meg a **Transmit**-gombot.

*Az öntözőprogramok átkerülnek a vezérlő egységre, közben a kettős nyíl jel látszik a kijelző képernyőn.*

4. A vezérlő egység átvétele a programozó egységtől.
5. A vezérlő egység ráhelyezése a kívánt öntözőszelepre.  
*A ráhelyezés mindig kivált egy záró impulzust.*

A vezérlő most automatikus, kábel nélküli öntözést indít el, ha az öntözőszelep karja „**AUTO**“ állásban van.

### A programozó egységben elmentett öntözőprogramokat felülírja a vezérlő egység.

1. A vezérlő egység összekapcsolása a programozó egységgel.
2. Addig nyomja a **Menü**-gombot, míg megjelenik a fő szint (idő és nap).
3. Nyomja meg a **Read**-gombot.

*Az öntözőprogramok átkerülnek a programozó egységre, közben a kettős nyíl jel látszik a kijelző képernyőn.*

Ha **ERROR** jelzés villog a kijelző képernyőn:

→ Olvassa el a 6. Zavarelhárítás című fejezetet.



## Kézi vezérlésű öntözés:

## Kézi vezérlésű öntözés

### Előfeltétel:

Az öntözőszelep karja „**AUTO**“ állásban van.

1. Nyomja meg a vezérlő egységen lévő **ON/OFF** gombot.  
*Indul a kézi vezérlésű öntözés.*
2. A kézi vezérlésű öntözés közben nyomja meg a vezérlő egységen lévő **ON/OFF** gombot.  
*Idő előtt befejeződik a kézi vezérlésű öntözés.*

### A kézi vezérlésű öntözés időtartamának beállítása:



A programozó egység üzembevétele után a kézi vezérlésű öntözés időtartama 30 percre (**0:30**) előre beállítható.

1. A fő szint megjelenítése.  
*Megjelenik az idő és nap.*
2. Nyomja az **OK**-gombot 5 másodpercig.  
**ANNUAL RUN-TIME** és az órajelzés villog a kijelző képernyőn.
3. Az öntözés időtartamának beállítása órákban a **▲-▼** gombokkal (pl. **0** óra), majd erősítse meg az **OK** gombbal.  
**ANNUAL RUN-TIME** és a *perc jelzés villog a kijelző képernyőn.*
4. Az öntözési időtartam perceinek beállítása a **▲-▼** gombokkal (pl. **20** perc), majd erősítse meg az **OK** gombbal.  
*A módosított kézi öntözési időtartam a programozó egységben lesz elmentve és a fő szintben jelenik meg.*

**Javaslatunk:** Ha működtetéssel és programozással kapcsolatos kérdése van, kérjük, forduljon a GARDENA szervizhez.

## 6. Hibaelhárítás

Zavar	Lehetséges ok	Megszüntetés
Nincs kijelzés a képernyőn	Bekapcsolt az áramtakarékos funkció.	→ Nyomjon meg tetszés szerint egy gombot. <i>A kijelző képernyő a fő szintet mutatja.</i>
	Nincs benne elem vagy, ha van, lemerült.	→ Helyezzen bele elemet (l. 4. Üzembevétele).
	Külső hőmérséklet $-10\text{ °C}$ alatt vagy $+50\text{ °C}$ fölött van.	→ Várjon, míg újból eléri az üzemi hőmérsékletet.
Az elem rövid használat után lemerül	Nem alkáli elemet használtak.	→ Használjon 9 V IEC 6LR61 alkáli elemet.
Adatátviteli hiba	Szennyeződött a dugós csatlakozó.	→ Tisztítsa meg puha ronggyal vagy ecsettel (oldószer nélkül).
	Nincs vagy nem helyesen van csatlakoztatva a vezérlő egység.	→ Csatlakoztassa a vezérlő egységet (teljes útközésgig nyomja).

Zavar	Lehetséges ok	Megszüntetés
<b>ERROR 1</b> villog a kijelző képernyőn (nincs csatlakozás a vezérlő egységhez)	Nincs érintkezés a dugós csatlakozón. Nincs elem a vezérlő egységben.	→ Ellenőrizze a dugós csatlakozó érintkezését. → Elem berakása a vezérlő egységbe.
<b>ERROR 2</b> villog a kijelző képernyőn (adatátviteli hiba)	Rossz az érintkezés a dugós csatlakozón. Gyenge az elem a vezérlő egységben.	→ Ellenőrizze a dugós csatlakozó érintkezését. → A vezérlő egység elemének cseréje.
<b>ERROR 3</b> villog a kijelző képernyőn (érvénytelen adatok)	Hosszabb idő után érvénytelenné váltak a vezérlő egységben lévő programtartalmak. (Pl.: <b>28:51</b> óra értelmetlen kijelzés). Ezek az adatok nem kerülnek át a programozó készülékbe.	1. Cserélje ki az elemet. 2. Vigye át újból a programokat a programozó egységből.
<b>A mágnisszelep nem nyit</b> (nincs vízátfolyás)	A kézi öntözési idő <b>0:00</b> -án áll. Lemerült az elem. Nincsenek programadatok a vezérlő egységben.	→ Az öntözési idő <b>0:00</b> -nál magasabb értékre állítása. → Cserélje ki az elemet. → Programadatok átvitele a vezérlő egységből.



Egyéb megbásodás esetén vegye fel a kapcsolatoa a **GARDENA szervizek egyikével**. Javításokat csak **GARDENA szakszervizek, vagy arra jogosult GARDENA szakkereskedők** végezhetnek.

## 7. Üzemen kívül helyezés

### Áttelelés

(a fagyos időszak előtt):

- Húzza le a vezérlő egységeket az öntözőszelepekről és helyezze fagymentes helyre  
– vagy –  
vegye ki az elemeket a vezérlő egységekből.

Az elemeket csak teljesen lemerült állapotban szabad eltávolítani.

### Fontos!

- A használt elemet vigye a kihelyezett gyűjtőkonténerekbe  
– vagy –  
a lakóhelye szerinti kommunális gyűjtőhelyre.

### Hulladékkezelés:

(A 2012/19/EU iránylev)



A készüléket ne dobja a háztartási szemétbe, szakszerű gyűjtőhelyre kell vinni.

- A berendezést szállítsa a lakhelye szerinti feldolgozóhelyre.

## 8. Műszaki adatok

<b>Áramellátás (programozó és vezérlő egység):</b>	egy-egy 9 V IEC 6LR61 alkáli elem
<b>Üzemi hőmérséklet:</b>	a fagyhatártól + 50 °C-ig
<b>Tárolóhely hőmérséklete:</b>	- 20 °C és + 50 °C között
<b>Légnedvesség:</b>	20 %-tól 95 %-ig terjedő relatív légnedvesség
<b>Nedvesség-/esőérzékelő csatlakoztatása:</b>	GARDENA specifikus a vezérlő egységen
<b>Programok megőrzése elemcsere esetén:</b>	nem
<b>Program vezérlésű öntözések száma naponta:</b>	maximum 6
<b>Öntözés időtartama programonként:</b>	1 perctől 9 óra 59 percig

## 9. Garancia

Garancia esetén a javítás az ön számára ingyenes.

A GARDENA erre a termékre 24 hónap (a vétel időpontjától számítva) garanciát vállal. Ez a garancia minden olyan lényeges készülék-hiányosságra vonatkozik, mely bizonyíthatóan anyag- vagy gyártási hibára vezethető vissza. A garanciális szolgáltatás választásunk szerint lehet a hozzánk beküldött készülék kifogástalan új készülékre való cseréje vagy ingyenes javítása, amennyiben a következő előfeltételek teljesülnek:

- A készüléket szakszerűen és a használati utasításban leírtaknak megfelelően kezelték.
- Sem a vevő, sem egy harmadik személy nem kísérelte meg a készülék javítását.

A garancia helytelenül behelyezett vagy kifolyt elemek által okozott program-meghibásodására nem vonatkozik.

Ez a gyártói garancia nem érinti a kereskedővel vagy eladóval szemben támasztott teljesítési igényeket.

A meghibásodott készüléket a számla egy másolatával, és a meghibásodás leírásával küldje el postai úton a megadott szerviz címre. Sikeres javítás esetén a javított készüléket visszaküldjük Önnek.

## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zwracamy Państwu uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

## **H Termékfelelősség**

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

## **CZ Ručení za výrobek**

Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

## **SK Zodpovednosť za vady výrobku**

Výslovne zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

## **GR Υπαιότητα προϊόντος**

Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημία που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις απολειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.

## **SLO Jamstvo za proizvode**

Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.

## **HR Odgovornost za proizvod**

Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izveden u ovlaštenom servisu. Isto se odnosi i na nadomjesne dijelove i pribor.

## **BG Отговорност за качество**

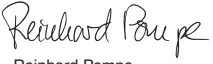
Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

## **RO Responsabilitatea legala a produsului**

Menționăm în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

## **D Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsstücke und Zubehör.

<p><b>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</b></p> <p>Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.</p>	<p>Opis urządzenia: Programator  A készülék megnevezése: Programozó egység  Označení přístroje: Programovací jednotka  Označenie zariadení: Programovacia jednotka  Περιγραφή Προϊόντος: Φορητός Προγραμματιστής  Oznaka naprave: Programska enota  Oznaka naprave: Škare za živicu s akumulatorom  Обозначение на уредите: Програматор  Descrierea articolului: Programator portabil  Bezeichnung des Gerätes: Programmierereinheit</p>
<p><b>H EU azonosság nyilatkozat</b></p> <p>Alulírott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az alább felsorolt, átalutunk forgalomba hozott termék megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonság normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>	
<p><b>CZ ES Prohlášení o shodě</b></p> <p>Niže podepsaná společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, který jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrnících EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro daný produkt. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, ztrácí toto prohlášení platnost.</p>	<p>Nr art.:  Cikkszám:  Č.výr:  Τυπové č. :  Κωδ. No. : 1242  Št. art.:  Art.br.:  Αρτ.-№ :  Nr art.:  Art.-Nr.:</p>
<p><b>SK ES Vyhlásenie o zhode</b></p> <p>Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, že ďalej označený prístroj vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre produkt. V prípade zmeny prístroja, ktorá nebola námi odsúhlasená, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>	
<p><b>GR Πιστοποιητικό συμμόρφωσης ΕΚ</b></p> <p>Η υπογεγραμμένη: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τα Κοινοτικά πρότυπα ασφαλείας και τις προδιαγραφές. Αυτό το πιστοποιητικό δεν ισχύει σε περίπτωση που τα προϊόντα τροποποιηθούν χωρίς την έγκρισή μας.</p>	<p>Dyrektywy UE:  EU szabványok:  Směrnice EU:  Smernice EU:  EU Προδιαγραφές:  Smjernice EU:  Smjernice EU:  ЕС-директиви:  Directive UE:  EU-Richtlinien:</p> <p>2004/108/EC  2011/65/EC</p>
<p><b>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</b></p> <p>Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation : GARDENA Technische Dokumentation  M. Kugler 89079 Ulm  Deposited Documentation : GARDENA Technical Documentation  M. Kugler 89079 Ulm  Documentation déposée : Documentation technique GARDENA  M. Kugler 89079 Ulm</p>
<p><b>HR Izjava o uskladenju s pravilima EU</b></p> <p>Potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i standarde istovrsnih proizvoda. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.</p>	<p>Rok nadania znaku CE :  CE bejegyzés kelte :  Rok přidělení značky CE :  Rok instalácie značky CE :  Έτος πιστοποιητικού ποιότητας CE : 1997  Leto namestitve oznake CE :  Godina oznake CE :  CE-маркировка :  Anul de marcare CE :  Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung :</p>
<p><b>BG ЕС-Декларация за съответствие</b></p> <p>Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните подолу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>	
<p><b>RO UE - Certificat de conformitate</b></p> <p>Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fara aprobarea noastra.</p>	<p>Ulm, 17.01.2014r.  Ulm, 17.01.2014  V Ulmu, dne 17.01.2014  Ulm, 17.01.2014  Ulm, 17.01.2014</p> <p>Uprawniony do reprezentacji  Meghatalmazott  Zplnomocnenec  Splnomocnenec  Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας  Vodja tehničnega oddelka  Voditelj tehničkog odjela  Упълномощен  Conducerea tehnică  Der Bevollmächtigte</p>
<p><b>D EG-Konformitätserklärung</b></p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>Ulm, 17.01.2014  Ulm, 17.01.2014  Ulm, 17.01.2014  Ulm, 17.01.2014  Ulm, 17.01.2014  Ulm, den 17.01.2014</p>
<p></p>	<p>  Reinhard Pompe  (Vice President)</p>

<b>Prog.</b>	<b><i>START TIME</i></b>	<b><i>RUN TIME</i></b>	<b>3rd</b>	<b>2nd</b>	<b>Mo</b>	<b>Tu</b>	<b>We</b>	<b>Th</b>	<b>Fr</b>	<b>Sa</b>	<b>Su</b>
1											
2											
3											
4											
5											
6											

<b>Prog.</b>	<b><i>START TIME</i></b>	<b><i>RUN TIME</i></b>	<b>3rd</b>	<b>2nd</b>	<b>Mo</b>	<b>Tu</b>	<b>We</b>	<b>Th</b>	<b>Fr</b>	<b>Sa</b>	<b>Su</b>
1											
2											
3											
4											
5											
6											

<b>Prog.</b>	<b><i>START TIME</i></b>	<b><i>RUN TIME</i></b>	<b>3rd</b>	<b>2nd</b>	<b>Mo</b>	<b>Tu</b>	<b>We</b>	<b>Th</b>	<b>Fr</b>	<b>Sa</b>	<b>Su</b>
1											
2											
3											
4											
5											
6											

<b>Prog.</b>	<b><i>START TIME</i></b>	<b><i>RUN TIME</i></b>	<b>3rd</b>	<b>2nd</b>	<b>Mo</b>	<b>Tu</b>	<b>We</b>	<b>Th</b>	<b>Fr</b>	<b>Sa</b>	<b>Su</b>
1											
2											
3											
4											
5											
6											

**Deutschland / Germany**

GARDENA GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1425ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Tsoi  
00015 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
10522 Baku

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
Бул. „Андрей Липчев“ № 72  
1799 София  
Тел.: (+359) 02/9753076  
www.husqvarna.bg

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 927 9330  
info@gardencanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

**Temuco, Chile**

Avda. Valparaiso # 01466  
Phone: (+56) 45 222 126  
Zipcode: 4780441

**China**

Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.,  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akritia Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA / Husqvarna  
Consumer Outdoor Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II,  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arujos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacom@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald  
Harju maakond  
75305 Estonia  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

ALD Group  
39, rue Jacques Stas  
Belilashvili 8  
1159 Tleitsi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K. 104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193 100  
info@papadopoulos.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

O. Johnson & Kaaber  
Túngahalsi 1  
110 Reykjavik  
oj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Como 72  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUJICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading Co.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Molodaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Bakūži iela 6  
LV-1024 Rīga  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Atleities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberger  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberger.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Comvel S.R.L.  
290 A Muncesti Str.  
20022 Chisinau

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pjm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

GARDENA  
Husqvarna Consumer  
Outdoor Products  
Salgskontor Norge  
Kleiverveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416  
juan\_remujo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603  
Bucuresti, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО «Хускварна»  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк”,  
помещение ОВ02\_04

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 11 848 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pampinon  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shying@hyrray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
R.C./Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofrif n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofrif@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägerwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA Dost Diş Ticaret  
Mümesillik A.Ş.  
Sanayi Cad. Adil Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хусварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-р  
03022, Київ  
Тел. (+380) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, C.B.  
Colinas de Bello Monte,  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

**1242-27.960.03/0115**

© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com